

資產負債表

BALANCE SHEETS

於二零零五年十二月三十一日 As at 31st December 2005

		本集團 Group		本公司 Company	
		二零零五年 2005	二零零四年 2004	二零零五年 2005	二零零四年 2004
		人民幣千元 RMB'000	人民幣千元 RMB'000	人民幣千元 RMB'000	人民幣千元 RMB'000
		(重列後) (Restated)			
		附註 Note			
非流動資產	Non-current assets				
物業、廠房及設備	Property, plant and equipment	17	819,982	855,289	12,552
投資物業	Investment properties	18	204,774	221,932	-
在建工程	Construction-in-progress	19	9,509	36,303	-
租賃土地及土地使用權	Leasehold land and land use rights	20	35,453	36,746	-
於附屬公司之投資	Investments in subsidiaries	21	-	-	572,020
於聯營公司之投資	Investments in associates	22	27,249	34,776	5,011
可供出售的投資	Available-for-sale investments	23	12,768	10,670	1,400
遞延稅項資產	Deferred tax assets	24	31,645	37,084	-
其他非流動資產	Other non-current assets	25	18,171	8,188	12,794
			1,159,551	1,240,988	603,777
流動資產	Current assets				
存貨	Inventories	26	487,969	501,428	-
貿易應收款	Trade receivables	27	469,541	509,786	-
應收票據	Notes receivable		226,445	92,967	-
預付款及其它應收款	Prepayments and other receivables	28	50,041	45,709	446
按公平值透過損益 列賬的投資	Financial assets at fair value through profit or loss	29	40,966	93,699	36,017
應收最終控股公司 款項	Amounts due from the ultimate holding company	35	-	2,570	-
其他流動資產	Other current assets		1,264	1,138	-
現金及現金等價物	Cash and cash equivalents		259,610	371,961	65,614
			1,535,836	1,619,258	102,077
流動負債	Current liabilities				
貿易應付款	Trade payables	30	308,753	366,168	-
應付票據	Notes payables		8,155	11,225	-
流動貸款	Current borrowings	31	393,950	485,475	60,000
應付薪金和福利	Salary and staff welfare payable		55,527	40,735	-
預提費用及其它應付款	Accruals and other payables		71,480	96,047	11,412
流動稅項負債	Current tax liabilities		6,805	6,911	45
			844,670	1,006,561	71,457
流動淨資產	Net current assets		691,166	612,697	30,620
總資產減流動負債	Total assets less current liabilities		1,850,717	1,853,685	634,397

隨附的財務報表附註為本綜合財務報表的組成部分。

The accompanying notes are an integral part of these consolidated financial statements.

資產負債表

BALANCE SHEETS

於二零零五年十二月三十一日 As at 31st December 2005

		附註 Note	本集團 Group		本公司 Company	
			二零零五年 2005	二零零四年 2004	二零零五年 2005	二零零四年 2004
			人民幣千元 RMB'000	人民幣千元 RMB'000	人民幣千元 RMB'000	人民幣千元 RMB'000
						(重列後) (Restated)
資金來源：	Financed by:					
資本與儲備	Capital and reserves					
股本	Share capital	32	642,000	642,000	642,000	642,000
股份溢價	Share premium		165,198	165,198	165,198	165,198
資本公積	Capital reserve		182,235	182,235	-	-
法定儲備	Statutory reserves	33	59,409	58,355	59,409	58,355
未分配利潤／（累計虧損）	Retained earnings/(accumulated losses)		116,772	109,221	(232,210)	(225,582)
			1,165,614	1,157,009	634,397	639,971
少數股東權益	Minority interests		607,893	589,242	-	-
總權益	Total equity		1,773,507	1,746,251	634,397	639,971
非流動負債	Non-current liabilities					
貸款	Non-current borrowings	31	70,000	100,000	-	-
遞延稅項負債	Deferred tax liabilities	24	-	654	-	654
政府補貼之遞延收入	Deferred income on government grants		7,210	6,780	-	-
			77,210	107,434	-	654
總權益和非流動負債	Total equity and non-current liabilities		1,850,717	1,853,685	634,397	640,625

本年度之財務報表已於二零零六年四月十九日經董事會批准

Approved by the Board of Directors on 19th April 2006

董事長：吳光權

Chairman: Wu Guang Quan

董事：隋湧

Director: Sui Yong

隨附的財務報表附註為本綜合財務報表的組成部。

The accompanying notes are an integral part of these consolidated financial statements.